

- 23. Sonntag im Jahreskreis (A) الأحد الثالث و العشرون من الدورة السنوية

10. September

Evangelium Mt 18, 15-20

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

In jener Zeit sprach Jesus zu seinen Jüngern:

15Wenn dein Bruder sündigt, dann geh zu ihm und weise ihn unter vier Augen zurecht. Hört er auf dich, so hast du deinen Bruder zurückgewonnen.

16Hört er aber nicht auf dich, dann nimm einen oder zwei Männer mit, denn jede Sache muss durch die Aussage von zwei oder drei Zeugen entschieden werden.

17Hört er auch auf sie nicht, dann sag es der Gemeinde. Hört er aber auch auf die Gemeinde nicht, dann sei er für dich wie ein Heide oder ein Zöllner.

18Amen, ich sage euch: Alles, was ihr auf Erden binden werdet, das wird auch im Himmel gebunden sein, und alles, was ihr auf Erden lösen werdet, das wird auch im Himmel gelöst sein.

19Weiter sage ich euch: Alles, was zwei von euch auf Erden gemeinsam erbitten, werden sie von meinem himmlischen Vater erhalten.

20Denn wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen.

انجيل القديس متى 18، 15-20

مت-18-15: "إِذَا خَطِيءٌ أَخْوَكَ فَادْهَبْ إِلَيْهِ وَلَمُهُ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ وَخَدَّهُ. فَإِنْ سَمِعَ لَكَ، رِبِحْتَ أَخَاكَ؛

مت-18-16: وَإِنْ لَمْ يَسْمَعْ، فَخُذْ مَعَكَ وَاحِدًا أَوْ اثْنَيْنِ، لَكِي يُبَيِّنَ فِي الْقَضِيَّةِ كُلِّهَا عَلَى شَهَادَةِ اثْنَيْنِ أَوْ ثَلَاثَةٍ.

مت-18-17: فَإِنْ أَبِي أَنْ يَسْمَعَ لَهُمْ فَقُلْ لِلْكَنِيسَةِ؛ وَإِنْ أَبِي أَنْ يَسْمَعَ لِلْكَنِيسَةِ أَيْضًا، فَأَلَيْكُنْ عِنْدَكَ كَالوَتْنِيِّ وَالْعَشَّارِ.

مت-18-18: أَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَا تَرَبُّطُونَهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مَرْبُوطًا فِي السَّمَاءِ، وَكُلَّ مَا تُحْلُونَهُ عَلَى الْأَرْضِ يَكُونُ مُحْلُولًا فِي السَّمَاءِ.

مت-18-19: "وَأَقُولُ لَكُمْ أَيْضًا الْحَقَّ: إِذَا اتَّفَقَ اثْنَانِ مِنْكُمْ عَلَى الْأَرْضِ، فِي أَيِّ شَيْءٍ يَطْلُبَانِهِ، فَإِنَّهُ يَكُونُ لهما مِنْ قِبَلِ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ:

مت-18-20: لِأَنَّهُ حَيْثُمَا اجْتَمَعَ اثْنَانِ أَوْ ثَلَاثَةٌ بِاسْمِي، فَأَنَا أَكُونُ هُنَاكَ، فِي وَسْطِهِمْ".